

PIRANSKA RAZGLEDNICA IZ PRVIH DESETLETIJ 17. STOLETJA

Darja MIHELČ

dr., izredni profesor Univerze v Ljubljani, višji znanstveni sodelavec SAZU, 61000 Ljubljana, Novi trg 4, SLO
dott., professore straordinario nell' Università di Lubiana, SLO

IZVLEČEK

Prispevek predstavlja izvirnike piranskega arhiva, ki osvetljujejo načrte, pogodbe in izvedbo prenovitveno-prezidalnih del na cerkvi Sv. Jurija iz zadnjega desetletja 16. in prvega desetletja 17. stol. Gre za gradnjo oboka ob glavnem oltarju, za zidavo novega zvonika na drugi strani cerkvene zgradbe, kot je stal stari, za izdelavo fasade na strani proti Puntji, pa tudi za zidavo obzidja, ki varuje morski breg pod cerkvijo pred erozijo.

Kakor še danes je tudi že pred stoletji podoba piranskega mesta obvladovala in označevala piranska župna cerkev Sv. Jurija. Ta objekt je v umetnostnozgodovinski stroki zbudil nekatere dileme. Bi mogli k njihovi razjasnitvi pripomoči tipični "zgodovinski" viri? - Pri tem imam v mislih pisane dokumente, ki so nastali konec 16. in v prvih desetletjih 17. stoletja.

Med ohranjenim gradivom nekdanjega piranskega komunalnega arhiva najdemo med arhivalijami z naslovom "Kopije listin" kar nekaj zapisov, ki zadevajo preteklost cerkve Sv. Jurija (škatla 1, sešitek 4, listi 54-55 verso, 57-61 verso¹). Vsi so italijanski, pisani v humanistiki. Naslov fonda "kopije" naj ne zavaja. Ne zato, ker bi "prepisi" pomenil nekaj negativnega, neverodostojnega, ampak zato, ker pri zapisih v tem fondu pogosto ne gre za prepise, temveč za dvojnike izvirnikov. Vsaka od pogodbenih strank - kot taka seveda tudi piranska komuna - je ob dogovoru prejela svoj, enakovredni izvod zapisa. Komuna je svoje dvojnike zapisov - po svojem tedanjem prepričanju - "pomembnejših" zadev hranila v posebnih sešitkih. Tudi gradbena dela na osrednjem piranskem cerkvenem objektu so nedvomno spadala med važne mestne zadeve, saj so - ne nazadnje - stala mesto dobršen kup denarja.

Vrsta omemb v piranskih zapisih sicer kaže, da je vrednost denarja proti koncu 16. stoletja padala: mesto je bilo primorano povišati plače vsem svojim uslužben-
cem (tudi mestnemu šolskemu upravitelju) in maksimi-

rati plačila za nekatere storitve. Uradno je bila tudi povišana cena mesa.²

Kljub tem "inflacijskim" tendencam pa je mesto tedaj očitno živelo v blaginji. Le-ta je bila stvarna osnova željam komune, da bi mestno podobo okronala z "novo" (verjetno le opazno prenovljeno) župno cerkvijo Sv. Jurija. Prezidalni načrti so zadevali gradnjo oboka ob glavnem oltarju, zidavo novega zvonika na drugi strani cerkvene zgradbe, kot je stal stari, izdelavo fasade na strani prvotnega zvonika (na strani proti Puntji), pa tudi zidavo obzidja, ki naj bi varovalo morski breg pod cerkvijo pred erozijo. Komuna se uresničitve svojega cilja ni lotila brezglavo po načelu, da bi bili vsi (ne)odgovorni za vse. Za gradbena dela na cerkvi je zadolžila posebno štiričlansko predsedstvo. Poskrbelo naj bi za izdelavo gradbenih načrtov, jih s pomočjo priznanih strokovnjakov preverilo, sklepalo dogovore z mojstri - izvajalci in bedelo nad samo gradnjo. Sestav predsedstva se je nekoliko spreminjal. Vsaj od 1595 do februarja 1608 pa mu je predsedoval gospod Nicolò Petronio sive Caldana, doktor prava iz Pirana.

Načrt za zidavo oboka v predelu glavnega oltarja in kora cerkve sv. Jurija je izdelal (za zdaj) neznani arhitekt in risar. Nicolò Caldana se je julija 1595 z načrti in pooblastilom predsedstva za gradnjo cerkve v družbi še dveh Pirančanov (tudi članov predsedstva?) napotil v Benetke. Načrt naj bi pregledali in odobrili tamkajšnji strokovnjaki. Nicolò se je za nasvet obrnil na gradbenika Zanmaria pokojnega Piera Lazarina, imenovanega Mu-

1 Ta, izvirna oštevilčenja listov v sešitku pa so popravljena in neredko premešana.

2 Prim. M. Pahor - J. Šumrada, Statut piranskega komuna od 13. do 17. stoletja, SAZU-ZRC SAZU, Ljubljana, 1987, 223-228, 406-411, 590-592.

naro in na izučenega tesarja Bortolomea pokojnega Piera Antonija Gallesi iz Roviga. Oba sta imela v Benetkah pomembne zadolžitve. Prvi je opravil gradbena dela na cerkvi "del Redentore" na Giudecci, trenutno pa je bil zaposlen z gradnjo novih zaporov poleg beneškega mostu "della Paglia", za doževo palačo. Drugi je bil izvedenec za "nekultivirano imovino" ("beni inculti") in plačani načelnik urada za nadzor nad vodami. Nicolò ju je seznanil s problemom, jima pokazal načrt za gradnjo oboka in ju povprašal za svet. Svoje mnenje sta podala v pisni obliki v zapisu z dne 22. julija 1595. V svojo strokovno oceno sta vključila tako podatke, ki jima jih je o objektu posredoval Nicolò, kakor tudi izmere, ki sta jih razbrala iz predloženega načrta za gradnjo. V zapisu omenjata, da stoji cerkev Sv. Jurija na živi skali. Pozorna sta bila na cerkveno lego na hribu, izpostavljenem burji, kakor tudi na zidove iz "živega kamna", običajne v Istri. Iz načrta sta povzela podatke o dimenzijah prostora pred oltarjem, o debelini zidov, razmestitvi oken in vrat ter omenila zakristijo in cerkveno knjižnico. Preudarila sta tudi zapis, ki je bil 23. avgusta 1593 na zahtevo viteza ("cavaliere") gospoda Apollonia d'Apollonio - tudi člana predsedstva - naslovljen na gradbeno predsedstvo in na agente piranske komune. Glede na vse te okoliščine sta dala zapisati svoje izvedensko mnenje, kako naj bi bila zgrajena cerkvena notranjščina. V njem sta posredovala podrobnejše navodilo, kako naj gradbeni mojster izdelava iz rovinjskega kamna temelj, na katerem bo oprt polkrožni obok. Za večjo čvrstost sta pri gradnji priporočila uporabo železnih palic. Tudi tramovje naj bi bilo okrepjeno z železjem. Obok naj ne bi bil prenizek, zato bi bilo treba zidovje nadzidati. Prostor bi bil tako svetlejši, za dodatno razsvetljava pa sta strokovnjaka svetovala luči in lunete. Višji obok naj bi bil tudi z estetskega stališča lepši. Če obok ne bi bil zelo visok, bi prišla v poštev tudi varnejša in cenejša gradbena inačica za njegovo izdelavo. Dokument je lastnoročno zapisal kar mojster Bortolomeo Gallesi. Gradbenik Zanmaria pa ni znal pisati, zato se je v njegovem imenu pod zapis podpisal njegov sin Piero. Zapis so z lastnoročnimi podpisi overili tudi Pirančani Nicolò Caldana in njegova spremljevalca Domenego Apollonio pokojnega mojstra Marquarda in Piero Furegon mojstra Bernardina. V kodeksu je to besedilo zapisano na straneh 54 do 55 verso.

PREPUSTIMO KONČNO BESEDO IZVIRNIKU!

54

1595 a dì 22. luglio in Venezia³

Noi Zanmaria del quondam Piero Lazarino murador ditto Munaro, al presente deputatto per maestro al far la fabrica delle peggion noue apresso il Ponte della Paglia per la Serenissima signoria et che già feci la noua fabrica della chiesa del Redentor alla Zudecha per voto dell'eccellentissimo senatto, et Bortho-

lomeo del quondam Piero Antonio Gallesi da Rouigo, soleua laorar de l'arte del marangon et al presente peritto alli beni inculti per la prelibatta Serenissima signoria et protto prouisionatto dal clarissimo officio sopra le acque, visto il desego siue pianta, mostrataci dal'eccellente domino Nicolò Caldana dottor da Pirano, presidente si come disse della fabrica della noua chiesa de monsignor San Zorzi di Pirano, che si ricerchò la opinion nostra con iuramento circha il fabricar il volto di essa chiesa sopra esso disegno, nella parte della capella del altar grande et nella parte del corro più ad un modo che ad un naltro. Consideratta con soma diligenza la pianta di essa chiesa che esso eccellente dottor ci disse esser fondatta sopra sasso viu, et la grossezza et distantia delle muraglie da vna al'altra cioè: li cantoni della cubba esser di grossezza di piedi doi et le inzancade di essa cuba di piedi cinque, auendo ancho auto rispetto alle porte et finestre sopra detta cubba dalle bande di corri et dentro, a vna finestra per banda; le muraglie maistre verso l'olstro di

54 verso

grossezza di piedi doi; et similmente le muraglie maistre verso leuauante siue buora di piedi doi et onza meza; la muraglia d'entrouia apresso alla porta delle inzancade della cubba et sagrestia verso ostro de vn pie et mezo et quella verso levante da vn pie; le inzancade dal sagrestia et libreria di grossezza di pie vno et mezo et di longeza di pie cinque et mezo, distanti dalle inzancade della cubba pie disdotto. Viste le muraglie distanti vna da l'altra uersso levante passa vnno et verso ostro passa doi, pie tre et mezo, et la distantia delle muraglie di dentro passa cinque, autta ancho consideratione alle muraglie di pietra viua solite a farssi in Nistria et alla fabrica sopra il monte sottoposta a venti di buora. Vista et diligentemente consideratta vna scrittura intimatta alli magnifici signori presidenti di detta fabrica et alli spetabili agenti della spetabil comunità di Pirano, ad instantia del magnifico signor Apollonio d'Apollonio caualier, vno di detti presidenti sotto il dì 23. agosto 1593. In tutte le sue parti si come stano et giaceno et maturamente consideratto quanto in ciò si deue considerare cossi ricercati dal predetto eccellente dottor si per nome suo proprio, come anco delli magnifici signori presidenti di detta fabrica suoi colegi dalli qualli disse auer auto special autorità et caricho, espressa opinione di noi Zanmaria et Bortholomeo antedetti vnami et concordati, e afirmatta con nostro iuramento

55

scipuris manibus tachtis, dicendo ad sacra Dei evangelia che la sudetta parte del corro per maggior decorro, pulitezza et onoreuolezza deue esser fabricatta nel modo infrascritto, videlicet che trapasatte le muraglie di dentro debbi esser posta vna fassa di sasso viu da Rouigno di altezza di piedi vno. La qual fassa debbi auanzar onze tre fuori della muraglia d'entrouia la chiesa. Qual fassa debbi esser con soma diligenza da bon maestro fatta et saldatta. Sopra la qual fassa si debbi principiar vn uolto di mezo tondo. Per maggior fermeza et sicurtà del qual volto si deue poner delle stange di ferro, secondo che farà bisogno. Et caso che dalle inposta per fino al colmo del volto le muraglie di dentro non seruiero per esser troppo basse, sian leuatte in quanto al sollo corro le teste delli

3 Prepis je zvest izvorniku (tudi v njegovih nedoslednostih in napakah), posodablja ločevanje besed, veliko začetnico, naglase in opuščaje. Pred in med prepisom so označene strani izvornika.

traui di quelli coperti. Et continuasi ad alzare le muraglie tanto quanto fatia bisogno per il coperto sotto esso volto, che quella altezza che supererà tutto il resto del coperto della chiesa renderà la fabrica più bella et più lucida, però che in quella si potrà far di lumi et delle lunette nel volto. Sopra li peduzzi delle qual lunetti si inponberano le ditte stange di ferro. Et sarà di minor graueza al volto esendo ancho bene di poner qualche arnese nella trauadura, tanto dal cappo de vn trauo como da l'altro, però in vn medesimo trauo dalle bande di coro

55 verso

versso levante et versso ostro. Tenendo noi opinione che quanto più le inposte del volto sarano alte dal piano, tanto più esso volto sarà bello da veder. Et quando le inposte del volto fossero distanti solamente cinque ho sei piedi dalla sumità della muraglia ho del volto, laudamo che detta muraglia dalla inposta insuso sia disfatta per fino al luoco doue se a da poner la fassa predetta, che sarà di maggior comodo, minor spesa et mancho pericolo che di sfondrar le muraglie a puocho a puocho. Et tanto dicemo et afermiamo rimetendosi però al giuditio di nostri maggiori a ciò presenti maestro Piero, figliollo del sopradetto maestro Zanmaria praticio (et)⁴ peritto et maestro di l'arte di murador, che qui sia sottoscritto per nome et iuramento di me Zanmaria suo padre, il signor Domenigo de Aphollonio del quondam monsignor Mar[quar]do⁵ et il signor Piero Furegon del signor Bernardin, tutti doi di Piran.

Io Piero de Zamaria Lazarini dito Munaro per nome del predeto mistro Zamaria mio padre, per non saper lui chriure, o fato la presente sotochrisione laudando et aprouando tute le cose predete co suo giuramento.

Et io Bortholomeo Gallesi soprascritto ho fatto la presente scrittura di mia propria mano et con iuramento in fette mi son sottoscritto.

Io Nicolò Petronio siue Caldana dottor di leggi da Pirano, uno di quatro presidenti della fabrica della noua chiesa di monsignor San Zorzi di Pirano, ricercai li soprascritti maestro Zanmaria et maestro Bortholomio a far il soprascritto consulto et in fede mi son sottoscritto.

Io Domenego Apollonio quondam monsignor Marquardo fù presete ut supra.

Io Piero Furegon del monsignor Brnardin fui presente ut supra.⁶

Čez pet let, 1600, je piranska komuna posegla v žep za dve naložbi: za učvrstitev obale pod cerkvijo Sv. Jurija s pozidavo in za postavitev podnožja za novi cerkveni zvonik.

4. junija tega leta se je predsedstvo za gradbena dela na cerkvi v sestavi gospod Nicolò Caldana (predsednik), gospod Apollonio Vidal pokojnega gospoda Angela in gospod Gianpaulo Furegon pokojnega gospoda Petra v svojem in v imenu svojega četrtega člana gospoda Agos-

tina Veniera pogodilo z gradbeniki: z beneškim klesarskim mojstrom Bonfantejem Torre pokojnega mojstra Stephana ter z zidarjema Zorzijem Pozzo pokojnega mojstra Iacoma in mojstrom Hierølemom Matabonom (Matalonom)⁷ pokojnega mojstra Michiela. Vsi trije so prebivali na Piranskem. Gradbeniki naj bi pozidali obalo pod cerkvijo. Zid naj bi v dolžino meril približno 70 korakov ("passo" - 1,73 m,⁸ torej dobrih 120 m). Njegov temelj naj bi bil izdelan solidno in čvrsto. Zid naj bi bil visok 2 koraka (skoraj 3,5 m). Spodaj naj bi bil debel 7 čevljev ("pie", petina koraka oz. slabega 0,35 m;⁹ debelina zidu spodaj bi bila torej 2,4 m), zgoraj pa 4 (slabega 1,4 m). Fasada zidu naj bi bila sestavljena iz štirih plasti kamnitih klad. Vsaj njena zunanja plast proti morju naj bi bila izdelana iz dobro razmeščenega, enakomerno poravnane kamna, tako da skozi razpoke med kamni ne bi mogla prodreti nobena ploščica. Tudi plast proti hribu naj bi bila iz dobrega kamna. Gradnja naj bi potekala na uveljavljen in preizkušen zidarski način, kot ga je zahteval tako pomemben objekt. Končani izdelek naj bi preverili in odobrili posebni izvedenci. Mojstri so se obvezali, da bodo začeli čimprej delati in bodo nadaljevali gradnjo do konca. Brez dovoljenja predsedstva ne bodo prenehali, razen v primeru nasprotujočih okoliščin. Mojstri naj bi za stroške gradnje in plačilo prejeli po 11 dukatov (po 6 liber) za vsak zgrajeni korak zidu. Ta naj bi v dolžino meril 5 čevljev (oz. 1 korak), v višino pa 10 čevljev (oz. 2 koraka). Izvajalci so za delo vnaprej prejeli 100 dukatov, nadaljnji denar pa naj bi dotekal v skladu z napredovanjem gradnje. Vse stroške zidave naj bi poravnali gradbeniki iz prejetih sredstev. Predsedstvo je bilo dolžno le nabaviti in dostaviti na določeno mesto apno in pesek, potrebna za zidavo. Dogovor je v obravnavani kodeks na strani 57 in 57 verso zapisal javni notar Angelo Dardi monsignora Pretha iz Pirana.

Če želimo preveriti uresničitev načrta pozidave obale, moramo pokukati še v mlajši zapis na strani 58 izvirnika. Datum in pisec zapisa nista navedena, pač pa besedilo omenja, da je temelj obalnega zidu zgrajen in izplakovan od morja že kakih osem ali sedem let. Dokument vsebuje strokovno oceno izvedencev o kakovosti opravljene pozidave obale. Za nadzor nad potekom in izvedbo gradnje je predsedstvo pooblastilo piranska zidarja Michiela Mathalona in njegovega botra Zuanna. Za boljšo presojo sta pritegnila še zidarja Zanmaria iz Pirana. Vsi so si večkrat ogledali in premerili zid, ki je bil po njihovem mnenju izvrstno narejen. V dolžino je meril 70 korakov in 1 čevelj, v zaključkih na obeh straneh pa skupaj še 2,5

4 Beseda v oklepaju je v izvirniku prečrtana.

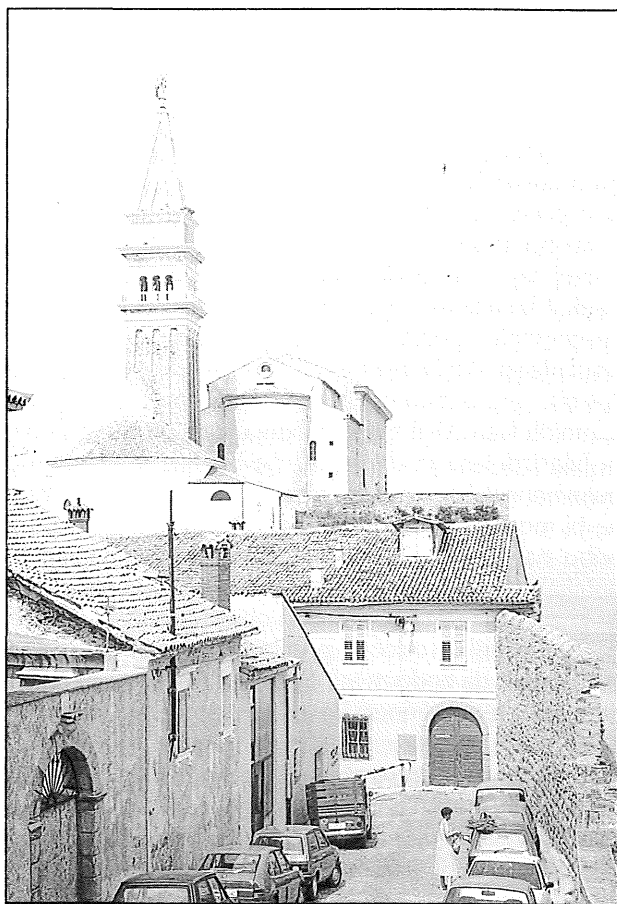
5 Del besede v oklepaju je slabo čitljiv. Besedi sledi še del velike črke a: zapisovalec je verjetno nameraval k imenu pripisati še priimek (Ap/h/ollonio), potem pa tega ni storil.

6 Obe zadnji priči sta se podpisali ob levem robu od zgoraj navzdol.

7 Ime se v dveh obravnavanih zapisih pojavlja v dveh inačicah. Oblika iz drugega zapisa je v oklepaju.

8 Prim. Z. Herkov, Mjere Hrvatskog Primorja s osobitim osvrtom na solne mjere i solnu trgovinu, Historijski arhiv u Rijeci i Pazinu, Posebna izdanja svezak 4, Rijeka, 1971, 99.

9 Prim. Z. Herkov. n.d., 98-99.



Piran. Pogled na cerkev sv. Jurija (foto: D. Darovec, 1991)

koraka, tako da je bil dejansko dolg 72 korakov in 3,5 čevlja (ali 126 m). V temelju je bil zid debelejši kot po dogovoru, na vrhu pa se je stanjšal za poldrugi čevlj (in imel torej poprečno debelino nad predvidenega 5,5 čevlja). Izmera zidu pa se tudi sicer ne ujema z dogovorjeno. Isto velja tudi za plačilo za korak gradnje. Mojstri so iz dolžine in višine izračunali kvadraturu zidu - 103 korake - upoštevaje njegovo debelino pa kubaturo - 68 korakov in 16 čevljev. Za 2,7 koraka daljši in debelejši zid kot po prvotnem dogovoru je imel torej manjšo izmero od dogovorjene: ta bi imela pri dolžini zidu - 70 korakov - pri njegovi višini - 2 koraka - in poprečni debelini - 5,5 čevlja oz. 1,1 koraka - kubaturo 70 korakov. S sodobnim načinom izračunavanja bi - ob enakovrednem upoštevanju enotne dolžinske mere, koraka, za vse dimenzije zidu - imel vsak od teh načrtovanih 70 korakov dejansko kubaturo 2,2 kubnega koraka (1 korak dolžine x 2 koraka višine x 1,1 koraka debeline), ali

5,5 m³. Novi zid je imel kubaturo le 68 (predvidenih kubnih) korakov in 16 čevljev, po sodobnem izračunu (če vsak od teh korakov meri 2,2 kubnega koraka) pa 150,3 namesto načrtovanih 154 kubnih korakov. Možna razlaga za manjšo končno izmero kubature zidu od dogovorjene (navzlic njegovi večji dolžini in debelini) je edino v njegovi manjši višini od načrtovane. Domnevam, da je kvadratura zidu izračunana normalno, ob upoštevanju posameznega koraka kot enote tako za dolžino kot za višino zidu. Pri površini 103 korake in dolžini 72,7 koraka je bila višina zidu slab poldrugi korak (1,42 koraka ali slabega 2,5 m). Iz sodobno izračunane kubature zidu - 150,3 kubnega koraka - in površine zidu - 103 korake - moremo izračunati tudi poprečno debelino zidu. Znašala je nekoliko več kot njegova višina: 1,46 koraka ali dobrega 2,5 m. Zid, ki bi se od dna do vrha enakomerno zožil za 1,5 čevlja, bi bil (pri omenjeni poprečni debelini) spodaj debel 8 čevljev (1,6 koraka oz. 2,8 m), zgoraj pa 6,5 čevlja (1,3 koraka oz. 2,3 m).

Ta zapis omenja ceno, 3 dukate za korak zidu, za izdelanih 68 korakov in 16 čevljev pa 205 dukatov. 68 korakov je torej stalo 204 dukate, 16 čevljev pa 1 dukat (razmerje dogovorjenega prostorninskega koraka in čevlja - ki je upoštevano že tudi pri zgornjem izračunu - bi bilo torej 48 : 1). Če so gradbeni mojstri res prejeli plačilo za gradnjo po obrokih, bi ta vsota pomenila še neplačano razliko do dogovorjenega plačila: 11 dukatov za korak zgrajenega zidu.

Tole je besedilo obeh obravnavanih zapisov:

57

Nel¹⁰ nome di Christo et del glorioso protettor nostro S. Zorzi amen. L'anno 1600 inditione 13 a dì ueramente 4 del mese di zugno, fatto in Piran, presenti l'infrascripti testibus.

Nel¹¹ qual locho maestro Bonfante Torre taipiera quondam maestro Stephano, maestro Zorzi Pozo quondam maestro Iacomo et maestro Hierolemo Matabon quondam maestro Michiel, murari et tutti habitanti in questa terra, simul et insolidum si sono obligati et sono conuenuti d'acordo con li spetabili signori presidenti della fabbrica della chiesa di S. Zorzi iui presenti, videlicet: l'eccellente domino Nicollò Caldana dottor di leggi, il signor Appollonio Vidal quondam monsignor Angelo et il signor Zampaulo Furegon quondam monsignor Piero, facendo ancho per nome del signor Agustin Veniero loro quarto collega, di fabricare et edificare una muraglia sotto la riuua della detta chiesa di longhezza de passa settanta in circa con li modi consueti fra loro patuiti infrascripti, videlicet:

Che¹² detta muraglia de passa settanta incirca di longhezza debbe esser fatta a tutte sue spesse delli sudetti maestro Bonfante et compagni, eccetto che dalli signori che siano¹³

10 Prepisa sta opravljena po enakih načelih kot prepis prejšnjega dokumenta. Invokacija predstavlja poseben odstavek. Njeni začetni besedi štrlita na levi iz (sicer poravnanega) besedila.

11 Pogodbene stranke in predmet dogovora so zapisani v posebnem odstavku, katerega prvi besedi štrlita na levi iz besedila. Na precej širokem praznem robu levo od teksta je približno v višini začetka tega odstavka zapisan datum 1600, 4. junij.

12 Opis gradnje je zapisan v posebnem odstavku. Njegovi začetni besedi štrlita na levi iz besedila.

tenuti comprare et far condurre sopra il locho che da loro sarà deputato, tutta la calcina et sabione a spese di essa fabrica, ne siano tenuti essi signori presidenti ad altra spesa siue grauezza. Che debbano esso maestro Bonfante et compagni fondare essa muraglia sopra fundamenta forte et calda et fabricar detta muraglia con quatro man di grotte una sopra l'altra ben assetate a corso almeno quelle, che saranno poste nella fazzada de fuori uerso il mare, ne che tra le fissure ui entra scaglia di sorte alcuna in detta fazzada. Et essa muraglia in fundamenta debbe esser fatta¹⁴ piedi sette et dalla fundamenta in susso alta passa doi scarpada, tanto che in sumità resti almeno piedi quatro. Qual altezza debbe esser fabricata et continuata sopra le quatro man di grotte con boni sassi tutti lauorati a corso almeno in fazzada come di sopra, fino all'altezza di detti passa doi, principianti da essa fundamenta. Et medesimamente in detta fazzada sopra esse grotte di essi sassi a corso non debba entrar scaglia di sorte alcuna, ma tutti siano ben assetati, douendo ancho la fazzada uerso il monte esser ben fabricata et lauorata con buone pietre de conto et sopra quelle con alti buoni sassi corrispondenti alla fazzada uerso il mare, et ad opera di tanta importanza, da esser fatti con tutti quelli modi, che ricercha l'arte in tal proposito, et da poi compita da esser approbata

57 verso

et laudata da pratici et periti. Obligandosi esso maestro Bonfante et compagni simul et insolidum di dar quanto prima precipio ad essa muraglia et di continuare quella fino al compimento, ne da quella desister senza licentia di essi signori presidenti per qual si uoglia occasione o causa, eccetto che se fossero impediti da tempi contrarii. Et questo perché detti speciali signori presidenti si sono per nome di essa fabrica obligati di dar et pagar alli sopradetti essa muraglia a pretio de ducati udise de libre 6 per ducato il passo. Da esser misurata essa muraglia an[ca]¹⁵ soluta per longhezza, videlicet che un passo s'intenda esser di longhezza di piedi cinque iusto il solito et di altezza di piedi dieci, principiat dalla fundamenta per fino alla sumità della altezza sopradetta. A conto del qual precio per parte et a bonconto essi maestro Bonfante et compagni hanno confessato hauer hauto et riceuuto tanta bona moneda dalli predetti signori presidenti ducati cento de libre 6 per ducato. Li quali signori presidenti si sono obligati di darli prontamente denari per tal conto, secondo che uederano il progresso et buona reultati di detta muraglia, ad ogni richiesta di essi compagni. Li quali compagni si sono costituiti piezi et principali insolidum uno per l'altro si per l'esborso del danaro del sopra-fatto, come etiam di quello che hauerà de farsi per conto falle et medesimamente ancho per il laudo, et compita fabricatione di detta muraglia senza alcuna conditione, alcuna cacillatione.¹⁶ Le qual tutte et cadaune predette coze et parte antedette promessono de attendere et inuiolabilmente osseruar sotto obligatione di detti compagni di loro proprii beni, et essi signori

presidenti di quei di essa fabrica mobili et stabili, presenti et futuri. Laus Deo.

Presenti ser Nicollò Lugnan de Piran et maestro Agriante Boccolin, Bortino fauero habitante in Momiano etc.

Et io Angelo Dardi de monsignor Pretho da Piran nodaro publico così pregato ho fatto il presente scripto et mi son sottoscritto di mano propria.

58

Inuocando il nome del nostro signor Iesu Christo et della dolce vergine Maria et de tutta la corte celestial, essendo io Michiel Mathalon et mio compare Zuanne murer, tutti doi habitanti in Piran et eletti tutti doi dalli signori presidenti sopra la fabrica di San Zorzi da maestro Bonfante et compagni infrascripti, a veder la scarpa sotto San Zorzi, se la sono ben lauorata et fatta, iusto all'obbligo che hanno quelli maestri, che hanno tal tal larego, quali sono maestro Bonfante Torre taia-piera da Venezia, maestro Zorzi Pozzo et il quondam¹⁷ maestro Hierolemo Matalon tutti doi¹⁸ mureri. Doue io Michiel et maestro Zuanne tutti doi d'accordo per nostra sastifation et anche de una et l'altra parte hauemo elletto compane Zamaria murer anchor lui di questo locho. Doue tutti tre insolitum¹⁹ hauemo uisto et reuisto et ben considerato una et più uolte, così hauemo misurato tal fabrica, doue per nostra consientia et sopra la fede nostra la detta opera sta benissimo iusto l'accordo suo. Et per longhezza sono passa numero settanta piede uno et il uoltar delle teste tutti doi sono passa doi et mezzo, in tutto sono passa numero settantadoi piedi tre e mezzo. Di più hauemo uisto tutti tre insolidum il cressimento di quel pie di muro fatto dentro della scarpa fatto di più del suo accordo, et misurato longhezza et altezza sono passa numero cento e tre, reduto detto muro in grossezza di pie uno et mezzo, talchè sono passa numero sessantaotto²⁰, videlicet 68, piedi sedise. Et questo per sua fatura per nostra consientia a rason de ducati tre del passo monta ducati ducento e cinque. Fin così hauemo fatto per nostra consientia tutti tre d'accordo dechiarando che habbiamo ueduto, che sotto la fundamenta di detta scarpa s'ritroua edificata et lauata del mare già tanto tempo, compita circa otto o uero sette anni.

Častitljivo predsedstvo za gradnjo cerkve Sv. Jurija je 29. oktobra 1600 sklenilo tudi pogodbo za gradnjo podnožja oz. stolpa ("torre") za novi cerkveni zvonik. Gradbenik, ki naj bi podnožje postavil - morda pa tudi avtor načrta zanj - je bil Giacomo di Nodari pokojnega mojstra Francesca iz Kopra. Mojster se je zavezal, da bo zgradil podnožje za cerkveni zvonik na mestu, kjer bi se zdelo predsedstvu najprimerneje. Delati naj bi pričel aprila naslednjega leta (1601). Predsedstvo naj bi na lastne stroške dalo izkopati temelje za zvonik. Mojster naj bi zgradil 8 čevljev (2,8 m) debel temelj. Nanj bi

13 Beseda je popravljena in slabo čitljiva.

14 Prim. op. 13.

15 Del besede v oklepaju je zapisan nerazločno.

16 Drugi c v besedi je popravljeno: notar je najbrž ugotovil, da je pred to črko izpustil črko n.

17 Tretji mojster je očitno v razdobju med obema zapisoma umrl.

18 Prim. op. 13.

19 Pisar se ni mogel odločiti, ali zapisati besedo "insolidum" ali "insolium": v njej je zato eno prek druge zapisal obe črki.

20 Čez ss je zapisan t: to bi pomenilo, da meri zid 78 korakov; v pojasnilo pa je dopisana številka 68 - tudi cena se ujema s to izmero zidu.

sezidal škarpo iz kamna, obdelanega s klesarskim dletom. Poravnana naj bi bila s temeljem, spodaj debela 7 čevljev (2,4 m), visoka pa prav toliko. Na vrhu naj bi se zožila na 4 čevlje (1,4 m) debeline. Tu naj bi mojster naredil obrobek iz živega, polkrožnega kamna, ki naj bi mu ga že obdelanega priskrbelo predsedstvo. Na obrobku naj bi stal zid zvonika, ki bi bil debel 4 čevlje. Vsaka od štirih stranic zvonika naj bi od zunaj merila 3 korake in 3 čevlje (6,2 m). Znotraj bi naj bil zvonik votel. Notranje stranice naj bi merile 2 koraka (3,5 m), kar je natanko dolžina zunanje stranice, zmanjšana za dvakratno debelino zidu. Podnožje zvonika naj bi v višino merilo 11 korakov (19,1 m), pri čemer je vračunana tudi višina škarpe. Do vrha naj bi se zid stanjšal še za čevlj in bi bil torej tam debel 3 čevlje (1 m). Vsako od štirih fasad zvonika naj bi krasili štirje pilastri, ki bi za pol čevlja (0,17 m) štrleli iz fasade. Pilastri in njihovi vogali, enako pa tudi vogali zvonika - 28 po številu - naj bi bili poravnani in utrjeni odznotraj in odzunaj. Mojster naj bi izdelal tudi vrata v zvonik. Visoka naj bi bila 6 čevljev (2 m), široka pa 4 (1,4 m). Tako kot škarpa naj bi bila tudi vrata iz obdelanega kamna. Predsedstvo se je zavezalo nabaviti in dostaviti potrebni gradbeni material in pripomočke: kamenje, gašeno apno, pesek, železje, vrvi, škafe. Ta inventar naj bi mojster po opravljenem delu v prvotnem stanju vrnil, kolikor ne bi bilo po njegovi nemarnosti kaj odnesenega. Da bi bil v času gradnje udobno nameščen, mu je predsedstvo dodelilo za bivališče sobo nad knjižnico v cerkvi Sv. Jurija in ga oskrbelo s posteljo, slamarico in posteljnino. Ritem gradnje naj bi določalo predsedstvo. Mojster naj bi za delo prejel 500 dukatov po obrokih. Razen materialnih obveznosti, ki jih je po dogovoru izrecno prevzelo nase predsedstvo, naj bi vse druge stroške v zvezi z gradnjo podnožja zvonika poravnal gradbeni mojster sam. V potrditev dogovora je mojster prejel od predsedstva za aro 10 dukatov (po 6 liber in 4 solde). Dogovor je zapisal Piero Caldana pokojnega mojstra Marca, poleg njega pa so se pod zapis podpisali še Nicolò Caldana, Zuan Paulo Furigon - oba člana predsedstva - mojster Iacomo di Nodari in še dve priči. Mojster je prejel svoj dvojniki zapisa dogovora. V sešitku najdemo ta zapis na straneh 59 in 59 verso.

Tudi gradnja cerkvenega zvonika ni bila končana kar čez noč. Kdaj je bilo podnožje zvonika sezidano, iz pregledanega gradiva ni razvidno. Pač pa srečamo na straneh 74 in 74 verso istega kodeksa dva kasnejša zapisa, ki omenjata nadaljevanje gradnje zvonika: gre za postavitev njegovega ostrešja na podnožju, ki naj bi bilo (v kratkem?) dokončano. Zapisa sta datirana s 14. januar-

jem oz. 7. februarjem 1608. Predsedstvo je gradnjo ostrešja zvonika zaupalo že znanemu mojstru Bonfanteju pokojnega mojstra Stephana Torre iz Benetk. Pisec prvega od omenjenih dveh zapisov je bil kar mojster Bonfante, drugega pa je lastnoročno zabeležil Nicolò Caldana. Še vedno je predsedoval predsedstvu za gradbeno dela na cerkvi, katerega sestava pa se je po 1600 nekoliko spremenila. Njegovi drugi trije člani so bili Francesco del Seno, Nicolò Petronio pokojnega Antonija in Zuane Vidal, ki pa dogovoru ni prisostvoval. Bonfante omenja, naj bi po predloženem načrtu in modelu, ki ju je prejel od predsedstva, izoblikoval ostrešje zvonika na že postavljenem podnožju. V višino naj bi merilo 4,5 koraka (7,8 m), tako da bi bil ves zvonik visok 15,5 koraka (skoraj 27 m). Mojster naj bi bil odgovoren za izvedbo in stroške vseh potrebnih del: tako zidarskih kot klesarskih in ročnih, pa tudi za oblikovanje potrebnih kovinskih elementov za gradnjo. Po potrebi naj bi šel na lastne stroške tudi štiri- do petkrat v Rovinj. Predsedstvo pa bi gradbenika oskrbelo s potrebnim živim kamenjem, peskom, apnom, železnim, svinčnim okovjem, žebli, lesom itd.

Zapis Nicola Caldana ponavlja bistvo dogovora. Navaja plačilo za delo: zidava ostrešja zvonika naj bi stala 800 dukatov. Višina te vsote priča o zahtevnosti dela na ostrešju zvonika. Ta zapis so s podpisi overili trije zgoraj omenjeni člani predsedstva (ob odsotnosti četrtega) in mojster Bonfante.

TRIJE ZAPISI, KI ZADEVAJO GRADNJO CERKVENEGA ZVONIKA, SE GLASIJO TAKOLE:

59

MDC a di 29 ottobre fatto in Piran²¹

Dichiarati²² per la presente scrittura qualmente l'eccellente domino Nicolò Caldana dottor di leggi, domino Apollonio Vidali quondam monsignor Antonio et domino Zanpaulo Furigon, tutti tre honorandi presidenti et deputati alla fabrica della chiesa de monsignor San Zorzi di questa terra di Pirano, faccendo anco a nome de domino Agostin Veniero loro 4-to collega, dal qual dissero hauer hautta hautorità da vna, et dall'altra maestro Giacomo di Nodari quondam maestro Francesco da Capodistria. Et vollontariamente dissero esser conuenuti nell'infrascripto patto, accordo et conuentione, videlicet:

Il²³ detto maestro Iacomo con ogni ch'ha potuto (mig)²⁴ et può modo migliore, se ha obligatto et al presente si obliga di fabricare a tutte sue spese una torre di campanille dredo la detta chiesa de San Zorzi, oue meglio parerà ad'essi magnifici signori presidenti, conforme all'disegno di esso campanille essistente nelle mani di essi signori presidenti, da esser prenci-

21 Prepisi so opravljeni po enakih načelih, kot prepisi prejšnjih dokumentov. Na levem, praznem robu je v sodobni pisavi zapisano: Campanile, spodaj pa datum 1606 (zgornji del druge 6 pa je prečrtan, tako da je dejansko spremenjena v 0), 29 octobris (8bris), še niže pa ponovno: 1600.

22 Beseda štrli na levi iz besedila.

23 Prim. op. 22.

24 Prim. op. 4.

piato il mese di aprile dell'anno prossimo venturo 1601 con li modi et misure infrascripte, videlicet: Essi magnifici presidenti si obligano di dar la fundamenta di essa torre siue campanille cauata a tutte loro spese. La qual fundamenta poi debba esser fabricata a tutte spese di esso maestro lacomo di grossezza di piedi numero 8 et di quella larghezza, longhezza et summità, che meglio parerà et piacerà ad essi signori presidenti per precio, di quanto resteranno tra loro d'accordo. Sopra la qual fundamenta poi esso maestro lacomo si obliga di far a tutte sue spese essa torre et quella fondar sopra essa fundamenta con una scarpa di sasso lauorato a scarpello et a corso in fundamenta pie numero 7, di alteza similmente di pie numero 7, così che sopra essa alteza et in sumità resti grossa la muraglia di essa scarpa pie numero 4. Sopra la qual muraglia medesimente si oblia di poner a sue spese un cordon de sasso uiuo di mezzo tondo, che gli sarà dato tutto lauorato da essi signori presidenti. Et sopra esso cordon si obliga di fondar la muraglia di essa torre di grossezza di piedi numero 4, di larghezza per cadauna delle quatro fazzade passa numero tre piedi numero 3. Et che essa torre siue campanille habbia de restar dentro uacuo, et in luce passa numero dui per quadro, et di alteza passa numero vndesi compresi li sette pie di alteza di essa scarpa. Et poi scarpada essa torre dalla fundamenta sopra il cordone per fino alla sumità piede uno, così che le muraglie in sumità²⁵

59 verso

in sumità et compimento di essi passa 11 restino di grossezza di passa numero 3, con quatro pillastreli per fazzada²⁶ con tre mani, et che li pilastreli habbino di sfondro mezzo pie. Li qualli pillastreli et tutti li cantoni di quelli et di tutto esso campanille, che serranno al numero de 28, habbiano da esser a ligna et ben incadenati, cusì di dentro come di fuori. Et²⁷ medesimente si obliga di far la porta in luce, alta pie numero sei et largha pie numero 3 lauorata a scarpello et a corso conforme alla detta scarpa. Per fatura delle qual tutte cosse scripte essi speciali signori presidenti si obliganno di dar al detto maestro lacomo ducati cinque cento di dinari di parui, da esser gli dati in più uolte secondo che egli lauorerà et proseguirà l'opera. Oltre di che per sua commodità si obliganno di dargli tutta la materia condotta sopra il monte di essa chiesa de monsignor San Zorzi a tutte loro spese, videlicet: sassi, calzina destudata et sabione et di più tutte l'armadure, corde et baie, che faranno bisogno da essergli consignate per inuentario, et da lui poi al finimento della fabrica restituite nel statto che s'attroueranno, acciò per sua negligentia non uenghano asportate uia. Promettendo anco essi speciali presidenti di consignarli per commodo di sua habitatione la camera che s'attroua sopra la libreria in detta chiesa, et di accommodarlo di drapi et stramazzo per letto da dormire. Con questa non di meno espressa dechiaratione, che in libertà et facultà sia di essi speciali presidenti di uoler che sia proseguita et continuata la sopradetta torre più in un'anno che in doi o tre et come meglio a loro parerà et piacerà, et che haueranno la commodità di poter fabricare, essendo in obbligo esso maestro lacomo di uenir a lauorare et continuare essa fabrica ad ogni loro uolluntà et



Piranska ulica, ki s Punte vodi k cerkvi sv. Jurija (foto: D. Darovec, 1991)

richiesta. Il qual maestro lacomo confessò hauer hauto et receputo per capara di tal obligata fatura di essi signori presidenti ducati X de libre 6 soldi 4 l'uno. Et cusì promessero l'una parte all'altra et l'altra all'una tutte le sopradette cosse hauer ferme, ratte et gratte, attender et inuiolabilmente osseruar sotto obligatione etc. Et per magior corroboratione esse parti si sono sottoscritte di mano loro propria, si sotto²⁸

60

si sotto la presente, come in un'altra consimille, datta nelle mani del detto maestro Giacomo, acciò cadauna di esse parti n'habbia una appresso di sè per magior loro cautione. Laus Deo.

Et io Piero Caldana del quondam monsignor Marco cusì pregatto dalle soprascritte parti ho fatto il presente di mia mano et mi son sottoscritto etc.

Io Nicolò Caldana dottor di leggi et presidente sopradetto affermo ut supra.²⁹

Io Zanpaulo Furigon presidente affermo ut supra.
Io lacomo Nodari affermo quanto di sopra.

25 V nekaterih zapiskih sešitka - kot npr. v tem - je na koncu strani v zadnji vrsti na desni zapisan začetek besedila z naslednje strani.

26 Pisar je besedo najprej zapisal z dvema t: "fazzatta", čez katera je nato zapisal d.

27 Pisar je tu nakazal lok za "videlicet", čezenj pa je zapisal "et".

28 Prim. op. 25.

29 Sledi prazna vrsta za še en podpis (ki pa ga ni).

Io Vllise Sarnici specialiter fui presente a questo di sopra.
Io Marco Caldana quondam monsignor Pettiro fui presente ut supra.

74

1608 a dì 14 zener in Piran

Volendo³⁰ li magnifici signori precedenti sopra la fabrica de monsignor San Zorzi, qual sono il signor Francesco dal Seno, il celente signor Nicolò Petronio dottor di leze dito Caldana, il signor Nicolò Caldana, il signor Zuane Vidal, quatro da cordo far far vno canpaniel sopra il monte di San Zorzi. Et il detto canpaniel qual³¹ sono fatto in alteza di pasa numero 11, sopra di eso canpaniel li vol far fabricar zusto ala forma dil disegno et sagome, et questo in alteza di pasa 4 1/2, in tuto sarà pasa 15 1/2 senza la cuba. Intendendo he quel maistro, he torà tal cargo sia in nobligo di laorar tute le pierie viue zusto a la forma dil disegno et sagome. Qual laori sia ben fatti et laorati. Qual laori tutti sia battudi da grosso. Et più sia in nobligo di meter in nopera di l'arte di murer et pagar tuta la maistranza a tute spese cusì di l'arte tagiapiera come di murer et manoali, et più sia in nobligo di cauar tutte le gripie, arpesi et taglia. Nel meter in nopera si farà bisogno di l'arte di tagiapiera, et meter in nopera tuti li colomei, colonele, pozi, farse tutte le armadure, he li farà bisogno. Et più sia in nobligo di d[.]³² andar a Ruigno 4 oue cinque volte et più si farà bisogno a tute su spese di eso maestro. Qual opera abia da eser ben laorata cusì di tagiapiera dome di murer, et questo pro prezio di quanto farà da cordo.

Et³³ più li magnifici signori precedenti sopraditi sia in nobligo di darge tutte le pierie uiue he farà bisogno per tal opera et le pierie da muro, calcina, sabion, aqua caof-]rise³⁴ da isor sule pierie uiue, tagie, argena, formida, arpesi di fero, pionbo, tuti legnam[ij]³⁵ ciò: traui da far armadura, ponti, ciodi da ficar le dite. Et tute le sopradite robe sia in nobligo diti signori a dargele sopra di eso monte apreso la fabrica a spese di esi signori precedenti.

A dì 7 febraro 1608 in Pirano³⁶

Io Nicolò Caldana dottor di leggi et presidente alla fabrica de San Zorzi, et insieme con l'infrascritti miei colleghi, facendo anco per nome de domino Zuane Vidal nostro collega benché absente, dal quale però habbiamo hauuto auctorità, siamo conuenuti d'accordo con maestro Bonfante del quondam maestro Stephano Torre da Venetia taiapiera et al presente habitante in questa terra, di fabricare il campanile di detta

74 verso

fabrica siue chiesa di San Zorzi, da douer principiar essa sua fabrica sopra li passa undese della torre d'esso campanile, che sarà compita da maestro Giacomo de Nodari di Capodistria, con li patti, modi, ordini, oblighi et conuentioni, che si contengono nella oltrascritta scrittura, et conforme al disegno et sagome essistenti nelle mani di noi presidenti. Et per fede di ciò io come di sopra mi son sottoscritto et douerà sottoscriuersi

anco il detto maestro Bonfante, che ha di mano propria anco fatta la suddetta scrittura, et ciò per patuito prezio et nome di prezio de ducati ottocento. Così uolontariamente tra noi d'accordo. Laus Deo.

Io Francesco del Seno presidente alla fabrica de San Zorzi affermo questo de sopra si contine et e stato dichiarato etc.

Io Nicollò Petronio quondam Antonio presidente afermo ut supra.

Io Bonfante sopradito prometo et afermo quanto di soprascritto.

Leto kasneje, kot so se pogodili glede gradnje novega temelja za cerkveni zvonik, namreč 1601, so predsedniki gradbenih del na cerkvi Sv. Jurija sklenili pogodbo z že nekajkrat omenjenim klesarskim mojstrom Bonfantejem iz Benetk. Delo, ki ga je tokrat prevzel, je bila izdelava fasade župne cerkve na strani proti Punti. Gradbeni mojster naj bi se pri delu držal načrta in modela, ki ju je on sam predložil predsedstvu. Ali smemo sklepati iz tega, da ju je tudi sam izdelal? Delo naj bi potekalo v treh fazah. Prva bi zajemala izdelavo spodnjega dela fasade po vsej njeni širini, in sicer od tal do začetka zidu oz. do začetka štirih stebrov. Ta del fasade naj bi bil iz obdelanega kamna. Prva faza gradnje je vključevala tudi izdelavo vrat. Gradbenik naj bi za omenjeno delo prejel 200 ducatov po 6 liber in 4 solde. Druga faza gradnje bi zajemala gradnjo štirih pilastrov in štirih kapitelov ter dveh oken med stebri, vse za ceno 200 ducatov. Tretja faza pozidave fasade naj bi obsegala dela nad kapiteli do slemena, namreč arhitrav, friz, kornise in pontispic, vse to pa za ceno 225 ducatov. Celotna cena fasade naj bi torej znašala 625 ducatov. S tem denarjem bi naj mojster poravnal tudi stroške gradnje. Predsedstvo se je zavezalo dobaviti potrebno kamenje. Če bi bilo še potrebno iti ponj v Rovinj, bi šel tja mojster v spremstvu enega od članov predsedstva. Člani predsedstva so se tudi zavezali, da bodo mojstra oskrbeli z zadostnim številom zidar-skih pomočnikov za delo.

Pri tem zapisu, ki ga najdemo na strani 61 izvornika, je na levi strani besedila označeno, da gre za izpis oz. ekscerpt iz prvotnega besedila. Glasi se takole:

61

Accordo³⁷ fatto l'anno 1601 tra li speciali presidenti della fabrica di San Zorzi di Piranno da vna, et maestro Bonfante taiapiera dall'altra, ut infra, videlicet:

Il³⁸ detto maestro Bonfante spontaneamente si ha obligato di lauorare et fabricare con l'arte sua di tagiapiera, si per lui come per altri, tutta la prospitua et fazzada della sudetta

30 Prim. op. 22.

31 Beseda je zapisana nad vrsto, v katero sodi.

32 Črka v oklepaju je nečitljiva zaradi luknje v papirju.

33 Prim. op. 22.

34 "acqua caorise" je tekočina za obdelavo marmorja; pisec je sredi v celoti izpisane besede zapisal še dve piki kot dvopičje, s čimer se je običajno označevala okrajšava. Prepis to ponazarja z vezajem v oklepaju.

35 Prim. op. 15.

36 Ta zapis je ločen od prejšnjega z vodoravno črto.

37 Prazna vrstica deli uvodni del od drugega besedila. Levo od uvodnega odstavka je kratica za "excerptum".

chiesa, principiando dalla pianta per fino alla cima et summità di detta fazzada giusta al disegno et sagomo per lui dato alli speciali signori presidenti sudetti et misure dichiarite nel predetto disegno. Dandolli però essi signori presidenti il sasso condotto in questa terra a tutte spese di essa fabrica. Qual sasso in caso di bisogno di andar a Rouigno debba esser procurato anco dal ditto maestro Bonfante con andar con uno di essi speciali presidenti a Rouigno ogni uolta che da loro sarà ricerchatto. La qual tutta opera et fazzada detti signori presidenti et maestro Bonfante insieme de comun accordo et uolere hanno diuiso in tre ordini et tre preccii nel modo infrascripto, videlicet:³⁹

Il⁴⁰ primo ordine s'intenda et principiar debba con il sasso lauorato predetto dalli zocholi, compresi però essi zocholi per fino al bassamento et per fino sotto li quatro pillastri per larghezza de tutta la fazzada predetta. Et in questo primo ordine s'intenda anco compresa la porta di essa fazzada, il tutto per precio et nome di precio de ducati ducento de libre 6 soldi 4 per ducatto.⁴¹

Il⁴² secondo ordine veramente sia et esser debba li quatro pilastri et quatro capitelli forniti et le doi finestre nel mezzo di essi pilastri per patuito precio de ducati ducento ut supra⁴³

Il⁴⁴ terzo et ultimo ordine principiar debba sopra li detti capitelli per fino alla summità et cima, videlicet: architrauo, friso, cornise, pontispicio et per fino alla compitta perfettione di essa fazzada conforme al disegno, mesure et sagomi sopra-

detti per ualore et precio de ducati ducento et uinticinque ut sopra. Che sonno in tutto ducati seicento et uinticinque per compito pagamento di detta essa opera.⁴⁵

Con⁴⁶ questa però dechiaratione, che il predetto maestro Bonfante sia obligato, si come si obliga di poner in opera tutti li sopradetti sassi lauorati fino al compimento di detta fazzada, con questo però, che essi signori presidenti siano tenuti a spese di essa fabrica di tracar li huomeni dell'arte di muraro, che gli diano aiuto a lauorare et poner in opera, quanti che faranno bisogno etc.

17. stoletje je, po vsej tej dokumentaciji sodeč, prineslo v piransko panoramo občutno spremembo. Iz gradnje cerkvenega zvonika je razvidno, da gradbeni načrti niso bili uresničeni čez noč. Kdaj je dobila cerkev Sv. Jurija dokončno lice, za zdaj ni znano. Posvečena je bila 1637, kot je vklesano v kamen na fasadi. Iz predstavljenih zapisov pa lahko nedvomno zaključimo, da avtor večjega dela prezidav na cerkvi ni več "neznani mojster", kot ga je doslej imenovala umetnostnozgodovinska literatura. Ta mojster je dobil svoje ime: bil je to klesarski mojster Bonfante Torre pokojnega mojstra Stephana iz Benetk.

38 Prim. op. 22; levo od nje je zapisana letnica 1601.

39 Od besede je v desno do roba lista potegnjena črta, ki razmejuje odstavke.

40 Prim. op. 22.

41 Prim. op. 39.

42 Prim. op. 22.

43 Prim. op. 39.

44 Prim. op. 22.

45 Prim. op. 39.

46 Prim. op. 22.

RIASSUNTO

Come oggi anche secoli fa l'immagine della città era dominata e caratterizzata dalla presenza della chiesa parrocchiale di S.Giorgio, un edificio che ha suscitato alcuni dilemmi nel campo della storia dell'arte. Fra il materiale conservato dall'archivio comunale di Pirano troviamo alcuni scritti che riguardano questa chiesa. A cavallo fra il Cinquecento e il Seicento il comune organizzò e finanziò i lavori di rinnovo e di ricostruzione nella chiesa parrocchiale. I progetti di ricostruzione riguardavano la volta sopra all'altar maggiore, la costruzione di un nuovo campanile, dall'altra parte della chiesa rispetto a quello vecchio, la sistemazione della facciata dalla parte del campanile originario (verso la Punta di Pirano) ed anche la costruzione dei contrafforti che, dalla parte del mare, difendono la collina dall'erosione. I lavori alla chiesa vennero controllati da un comitato a quattro che si prese cura dei progetti, della raccolta dei fondi, del reperimento e del pagamento delle maestranze e che supervisionò l'andamento dei lavori. Stando a questi documenti, il Seicento portò ad un grosso cambiamento al panorama di Pirano. Dall'andamento dei lavori al campanile risulta che i progetti non vennero però realizzati tutti d'un fiato. Per il momento non è ancora chiaro quando la chiesa di S.Giorgio ebbe l'aspetto definitivo. Come si legge, scolpito sulla facciata venne consacrata nel 1637. Dai documenti presentati possiamo dedurre sicuramente che l'autore di buona parte dei lavori di ricostruzione non è quel "maestro sconosciuto" al quale sinora tale opera veniva attribuita dai testi di storia dell'arte ma il maestro scalpellino Bonfante Torre, figlio del maestro Stephano di Venezia